

دليل سريع للتسجيل والاقتراع في انتخابات فيكتوريا

إن طريقة إدارة ولاية فيكتوريا تؤثر على حياتنا اليومية، ويمكنك المساعدة في صياغة مستقبل فيكتوريا من خلال التسجيل والاقتراع في الانتخابات.

التسجيل للاقتراع في الانتخابات

إن التسجيل للاقتراع في الانتخابات أمر مهم حيث يتيح لك التعبير عن رأيك حول من سيمثلك على مستويات الحكومة الفيدرالية وحكومة الولاية والحكومة المحلية. ويضطلع كل مستوى حكومي بمسؤوليات يمكن أن تؤثر عليك وعلى مجتمعك.

ولكي يكون بوسعك الاقتراع في الانتخابات الفيدرالية وانتخابات الولاية وانتخابات الحكومة المحلية (المجالس البلدية) يجب أن تكون مسجلاً بشكل صحيح في سجل الناخبين. وسجل الناخبين هو قائمة بأسماء الناخبين وعناوينهم.

كيف أقوم بالتسجيل؟

التسجيل سهل، وكل ما يتطلب منك القيام به هو التسجيل لمرة واحدة للاقتراع في الانتخابات الفيدرالية وانتخابات الولاية وانتخابات البلدية المحلية.

وكل ما عليك فعله هو تعبئة وإعادة استمارة التسجيل المتوافرة على موقع مفوضية الانتخابات في فيكتوريا (Victorian Electoral Commission (VEC) على الإنترنت.

والاستمارات متوافرة أيضاً لدى أي مكتب للبريد، أو سوبر ماركت كولز Coles أو بايلو Bi-Lo، أو من مكتب مفوضية الانتخابات في فيكتوريا. ويمكنك أيضاً طلب إرسال استمارة إليك بواسطة البريد بالاتصال بنا على الرقم 13 18 32 (أو على الرقم 9209 0100 إذا كنت بحاجة إلى مترجم).

هل يجب عليّ التسجيل؟

نعم، التسجيل إلزامي إذا كنت:

- مواطناً استرالياً؛
- وعمرك 18 عاماً أو أكثر؛
- وتقيم في عنوانك الحالي في فيكتوريا لمدة شهر واحد على الأقل.

التسجيل تحت ظروف خاصة

استمارات التسجيل تحت الظروف الخاصة الواردة أدناه متوافرة على موقع مفوضية الانتخابات في فيكتوريا على الإنترنت، أو بالاتصال بمفوضية الانتخابات في فيكتوريا على الرقم 13 18 32 (أو على الرقم 9209 0100 إذا كنت بحاجة إلى مترجم).

ماذا أفعل إذا كنت لا أستطيع الذهاب إلى مركز اقتراع؟

يمكنك التسجيل كناخب بريدي عام general postal voter إذا كانت لديك صعوبات في الذهاب إلى مركز للاقتراع في يوم الانتخابات. ويمكنك تقديم طلب لكي تصبح ناخباً بريدياً عاماً إذا:

- كنت تقيم على بعد أكثر من ٢٠ كلم من مركز الاقتراع؛
 - كان عمرك ٧٠ عاماً أو أكثر*؛
 - كانت لديك إعاقة؛
 - كنت عليلاً؛
 - كنت تعتني بشخص مريض؛
 - كنت مسجلاً كناخب مكتوم silent elector؛
 - كنت تقضي محكومية في السجن لمدة أقل من ثلاث سنوات؛ أو
 - كنت تعتنق معتقدات دينية تمنعك من الاقتراع في يوم الانتخابات.
- * بالنسبة للانتخابات الولاية والانتخابات البلدية المحلية فقط.

إذا كنت مسجلاً كناخب بريدي عام يتم إرسال مواد الاقتراع إليك بواسطة البريد بعد إغلاق باب الترشيح للانتخابات.

ماذا أفعل إذا كنت مسافراً أو أقيم خارج استراليا؟

قد يكون بوسعك التسجيل كناخب خارج استراليا overseas elector إذا:

- كنت مسجلاً وتعتزم مغادرة استراليا خلال الثلاث أشهر القادمة، وتعتزم العودة إلى استراليا خلال ست سنوات؛ أو
 - كنت مسجلاً وغادرت استراليا منذ فترة أقل من ثلاث سنوات وتعتزم العودة إلى استراليا خلال ست سنوات من تاريخ مغادرتك.
- التسجيل كناخب خارج استراليا لا يعني بأنه سيتم إرسال أوراق الاقتراع إليك تلقائياً، ولا يزال يستلزم منك الاقتراع إما شخصياً في مقر بعثة دبلوماسية استرالية تقدم خدمات قنصلية كاملة، أو بتقديم طلب للاقتراع بردياً.

ماذا أفعل إذا كنت لا أريد أن يظهر عنواني في سجل الناخبين لأسباب تتعلق بالسلامة؟

يمكنك تقديم طلب للتسجيل كناخب مكتوم إذا كنت تعتقد بأن ظهور عنوانك في سجل الناخبين قد يعرّض سلامتك الشخصية أو سلامة عائلتك للخطر. ويعني التسجيل المكتوم بأن عنوانك لن يظهر في الطبقات المقبلة لسجل الناخبين.

ماذا أفعل إذا كنت مشرداً أو ليس لدي عنوان دائم؟

يمكنك تقديم طلب للتسجيل كناخب دون عنوان دائم elector with no fixed address إذا لم يكن لديك عنوان دائم.

التسجيل للانتخابات البلدية المحلية

هل أنا مسجّل للاقتراع؟

ستكون تلقائياً مسجلاً للاقتراع في الانتخابات البلدية المحلية إذا:

- كان اسمك مدوناً في سجل الناخبين للاقتراع في انتخابات الولاية والانتخابات الفيدرالية؛ أو
- كنت تملك عقاراً في البلدية التي ستجري فيها الانتخابات ولكن لا تسكن في ذلك العقار، وكنت الشخص الأول أو الثاني المُسمّى في سجلات الضرائب البلدية التابعة للبلدية المعنية؛ أو
- كنت قد تقدمت بطلب إلى البلدية للتسجيل في الانتخابات البلدية فيها (أنظر أدناه).

يمكنك أيضاً تقديم طلب للتسجيل إذا كان عمرك ١٨ عاماً على الأقل:

- وكنت لست مواطناً استرالياً وتقيم وتدفع ضرائب بلدية في البلدية التي ستجري فيها الانتخابات؛ أو
- تدفع ضرائب بلدية على عقار تشغله وليست لديك أية حقوق انتخابية أخرى في البلدية التي ستجري فيها الانتخابات، على سبيل المثال كنت تستأجر محلاً وكنت الشخص الأول المُسمّى في سجلات الضرائب البلدية التابعة للبلدية المعنية لاستلام إشعار الضرائب البلدية أو لديك موافقة خطية من المالك للاقتراع مكانه؛ أو
- كنت مديراً أو سكرتيراً شركة لمؤسسة تدفع ضرائب بلدية في البلدية التي ستجري فيها الانتخابات وليست لديك أية حقوق انتخابية أخرى ضمن البلدية.

اتصل بالبلدية المحلية إذا كانت أي من فئات الحقوق الخاصة الواردة أعلاه تنطبق عليك.

من يمكنه الاطلاع على معلومات التسجيل؟

قامت مفوضية الانتخابات في فيكتوريا بوضع سياسة لمراعاة الخصوصية لحماية معلومات التسجيل وخصوصية الناخبين.

ويستلزم قانون الانتخابات لعام ٢٠٠٢ *Electoral Act 2002* (فيكتوريا) قيام مفوضية الانتخابات بإتاحة معلومات معينة للأطراف المعنية مثل الأحزاب السياسية وأعضاء المجلس النيابي والمرشحين.

ويسمح قانون الانتخابات أيضاً لمفوضية الانتخابات في فيكتوريا بإتاحة معلومات لأفراد ومنظمات معينة. ويمكن أن يحدث ذلك إذا، وفقاً للأسباب المقدمة، كانت المصلحة العامة في تقديم المعلومات المطلوبة تفوق المصلحة العامة في حماية خصوصية المعلومات الشخصية.

أسماء الأفراد والمنظمات الذين يتم تزويدهم بمعلومات التسجيل الانتخابية مدرجة في موقع مفوضية الانتخابات في فيكتوريا، وبوسع الناخبين الذين لا يريدون ظهور تفاصيلهم في سجل الناخبين لأسباب تتعلق بالسلامة الشخصية تقديم طلب للتسجيل كناخبين مكتومين.

الاقتراع في الانتخابات

إذا كنت مسجلاً للاقتراع يجب عليك حينذاك الاقتراع في كافة الانتخابات الفيدرالية وانتخابات الولاية والانتخابات البلدية المحلية. وإذا تخلفت عن الاقتراع دون سبب ملائم قد يتم فرض غرامة عليك. ويُستثنى فقط من الاقتراع في الانتخابات البلدية المحلية السكان الذين لا يحملون إقامة دائمة أو الناخبون الذين أعمارهم ٧٠ عاماً أو أكثر.

الانتخابات الفيدرالية

تجري الانتخابات الفيدرالية دائماً في يوم السبت، وتقوم بإجرائها بشكل مستقل مفوضية الانتخابات الأسترالية (AEC) Australian Electoral Commission.

ويتألف البرلمان الفيدرالي الأسترالي Australian Federal Parliament من مجلسين - مجلس النواب House of Representatives (يعرف أيضاً باسم Lower House) ومجلس الشيوخ the Senate (أو Upper House).

من سأنتخب؟

أنت تقوم بالاقتراع في الانتخابات الفيدرالية لانتخاب أشخاص لتمثيلك في مجلس النواب ومجلس الشيوخ.

وتنقسم استراليا إلى ١٥٠ منطقة انتخابية لمجلس النواب، ويقوم الناخبون في فيكتوريا بانتخاب ٣٧ نائباً لمدة لا تتجاوز ثلاث سنوات.

ويقوم أيضاً الناخبون في فيكتوريا في كل انتخابات فيدرالية بانتخاب ستة أعضاء من الإثني عشر عضواً (المخصصين لولاية فيكتوريا) في مجلس الشيوخ لمدة لا تتجاوز ست سنوات.

انتخابات الولاية

تجري انتخابات الولاية كل رابع سنة في آخر يوم سبت في شهر تشرين الثاني/نوفمبر، وتقوم بإجرائها بشكل مستقل مفوضية الانتخابات في فيكتوريا. ستجري الانتخابات القادمة في الولاية يوم السبت ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦.

وينقسم برلمان فيكتوريا إلى ٨٨ منطقة انتخابية للجمعية التشريعية (مجلس النواب) Legislative Assembly (أو Lower House)، وسيتم أيضاً في الانتخابات القادمة في الولاية تقسيم فيكتوريا إلى ثمانية أقاليم للمجلس التشريعي Legislative Council (أو Upper House).

من سأنتخب؟

أنت تقوم بالاقتراع في انتخابات الولاية لانتخاب شخص واحد لتمثيلك في الجمعية التشريعية (مجلس النواب) Legislative Assembly وخمسة أشخاص لتمثيلك في المجلس التشريعي Legislative Council. ويتم انتخاب هؤلاء النواب لمدة لا تتجاوز أربع سنوات.

الانتخابات البلدية المحلية

اعتباراً من سنة ٢٠٠٨ ستجري الانتخابات البلدية المحلية في الـ ٧٩ بلدية في فيكتوريا كل أربع سنوات.

وستجري في شهر تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥ الانتخابات البلدية المحلية في ٥٤ بلدية. وفي سنة ٢٠٠٨ ستجري كافة الانتخابات البلدية المحلية في آخر يوم سبت في شهر تشرين الثاني/نوفمبر. وستجري بعد ذلك كل أربع سنوات في آخر يوم سبت في شهر تشرين الثاني/نوفمبر.

من سأنتخب؟

أنت تقوم بالاقتراع في الانتخابات البلدية المحلية لانتخاب مرشح أو مرشحين عن دائرتك الانتخابية أو بلديتك لتمثيلك في المجلس البلدي لمدة لا تتجاوز أربع سنوات. وفي بلدية ملبورن تقوم أيضاً بالاقتراع المباشر لانتخاب رئيس البلدية ونائب رئيس البلدية.

وبعض البلديات في فيكتوريا غير مُقسّمة إلى دوائر انتخابية (منطقة انتخابية كبيرة واحدة)، بينما بعضها الآخر يتم تقسيمها إلى دوائر انتخابية (عدة مناطق انتخابية صغيرة). ويقوم وزير الحكومة المحلية بتقرير عدد أعضاء المجلس البلدي الذين تقوم بانتخابهم والهيكلية الانتخابية لبلديتك.

هل تريد معرفة المزيد؟

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة من مترجم وتود معرفة المزيد عن التسجيل والاقتراع في الانتخابات الفيدرالية وانتخابات الولاية والانتخابات البلدية المحلية اتصل على الرقم 9209 0100.

ويمكنك أيضاً الاتصال بنا على العنوان التالي:

مفوضية الانتخابات في فيكتوريا

Victorian Electoral Commission

Level 8, 505 Little Collins Street

Melbourne Victoria 3000

أو الاتصال بنا على الرقم 13 18 32

0520 9299 0520 +61 3 (من خارج استراليا)

9299 0570 هاتف مجهز بألة تابعة (للأشخاص الذين لديهم ضعف في السمع)

إذا كنت ترغب بترشيح نفسك لعضوية مجلس النواب أو مجلس الشيوخ في الانتخابات الفيدرالية اتصل

بمفوضية الانتخابات الاسترالية على الرقم 13 23 26، أو زيارة موقع المفوضية على الإنترنت

www.aec.gov.au

ويتعين على المرشحين المرشحين في انتخابات الولاية أو الانتخابات البلدية المحلية الاتصال بمفوضية

الانتخابات في فيكتوريا.